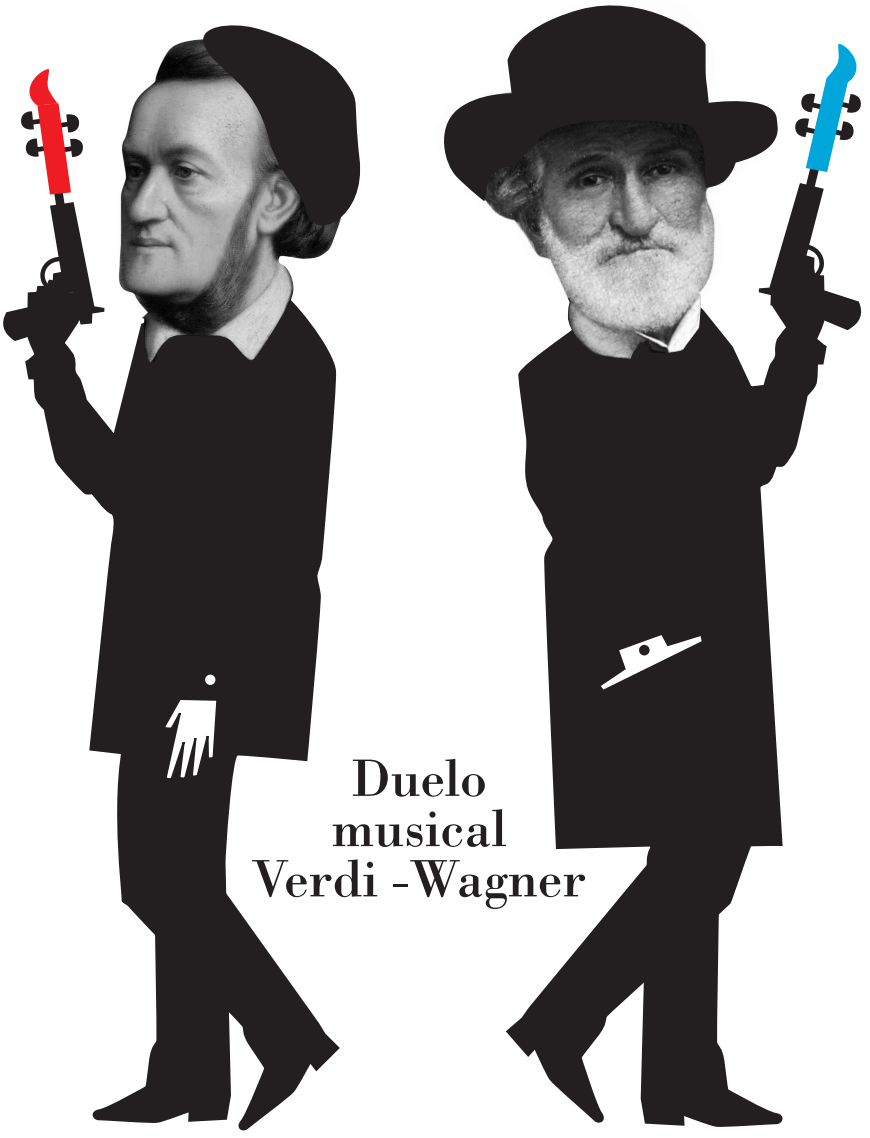
El Pimiento Verdi

de Albert Boadella

Del 18 de abril al 12 de mayo 2013



Duelo musical Verdi -Wagner

Teatros del Canal

Sobre *El pimiento Verdi*

El pimiento Verdi es una taberna restaurante en la que su propietario, gran aficionado a la zarzuela y las óperas de Verdi, organiza una cena homenaje para celebrar el 200º aniversario del nacimiento del gran compositor italiano.

Con el fin de amenizar la velada mediante fragmentos de sus óperas han sido invitados a la cena una soprano y un tenor que son también asiduos clientes del local. Esta intención se frustra una vez iniciado el homenaje lírico, pues otros cantantes presentes en el restaurante muestran explícitamente su desagrado ante la música de Verdi. Los disidentes wagnerianos reclaman homenajear también al compositor alemán cuyo aniversario coincide precisamente con el de Verdi. Con lo cual reivindican a Wagner como un genio más profundo y menos pachanguero que el italiano.

A partir de aquí, se inicia un rifirrafe musical entre los dos bandos aprovechando fragmentos operísticos de ambos compositores. Los dúos, arias o coros, se lanzan como crítica, burla y escarnio hacia el rival.

El tono del enfrentamiento se eleva considerablemente cuando aparece la cuestión Nazi-antisemita de Wagner en oposición al Nabucco-sionista de Verdi. Aterrado por el ardor de la pugna, el melómano propietario del restaurante induce a ambas partes a convenir una situación de consenso. El resultado del pacto pasa por improvisar sobre la marcha un típico argumento wagneriano con los personajes más carismáticos de sus óperas, pero expresando las pasiones líricas a través de las partituras de Verdi.

Algunos de los fragmentos cantados pertenecen a las óperas *El Trovador, La Traviata, Rigoletto, Otello, Nabucco, Aida, La fuerza del destino, Don Carlo, Tristán e Isolda, Tannhäuser, Sigfrido, Lohengrin, Las Walquirias, Parsifal*, entre otros.

Sobre la música de *El pimiento Verdi*

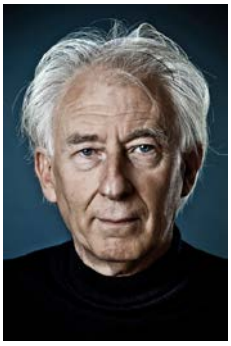
G. VERDI (Le Roncole 1813 - Milán 1901) - R.WAGNER (Leipzig 1813 - Venecia 1883)

“Podría parecer que este duelo musical Wagner-Verdi es un hecho derivado sólo de la casualidad cronológica de haber nacido el mismo año. Tras sumergirnos mínimamente en su historia y su música vemos que hay muchas más razones en las que basarnos. Después de este espectáculo nos gustaría sobre todo que hubiéramos superado los prejuicios de ver a Wagner como "monótono" y a Verdi como "artificioso" y que, sin perjuicio artístico de uno ni otro, hayamos disfrutado con las grandes músicas que compusieron estos maestros.

Verdi y Wagner proyectan su sombra sobre la segunda mitad del siglo XIX y abren líneas que llegan hasta nuestros días, con caminos más o menos sinuosos y cuyas evoluciones pueden ser en algunos casos sorprendentes.

Verdi hereda la tradición italiana de Rossini, Bellini y Donizetti y la sublima restringiendo el uso de los ornamentos y potenciando el aspecto dramático de la música.
La tradición alemana que abraza Wagner, dominante en la música sinfónica, busca sin embargo una identidad propia en la lírica que la diferencia de la escuela italiana, rechazando el belcantismo, creando un nuevo concepto de espectáculo teatral y adentrándose en regiones armónicas y formales que avanzan hacia lo que él llama la melodía continua.
Ambos compositores sufrieron los convulsos momentos históricos que les acompañaron - recordemos las unificaciones tanto italiana como alemana- y se convirtieron en estandartes de sus respectivas áreas geográficas y esto, inevitablemente, influyó en sus estilos y composiciones. Pero: ¿acaso no desprenden idéntica comicidad y frescura *Meistersinger* y *Falstaff*? ¿O no cuestionan del mismo modo los conceptos más íntimos de la religión *Don Carlo* y *Parsifal*?
La dramaturgia de *El pimiento Verdi* nos ha hecho reflexionar sobre esta complejidad y mezclar los discursos de Wagner y Verdi. Así, el espectador podrá reconocer la eficacia del discurso verdiano del brindis de la *Traviata* o la sutileza armónica que conduce el *Coro de peregrinos de Tannhäuser*, pero también la intensa teatralidad del *Otello* y alguno se sorprenderá al reconocer como familiares los ecos de la *Marcha nupcial del Lohengrin*. En el desenlace final, una ópera de consenso. De la mano de Albert Boadella la fusión llega a límites que quizá hubiera hecho sonreír a ambos compositores, esperemos". Pau Guix, ayudante de dirección.

Sobre el director, Albert Boadella



Realiza sus estudios teatrales en el Centre Dramatique de l'Est Teathre National de Strasbourg (Francia). Estudia expresión corporal en París. En sus inicios, forma parte de la compañía de Italo Riccardi.
En 1961 funda la compañía Joglars. Su actividad teatral como actor, director, escenógrafo y dramaturgo la desarrolla mayoritariamente con esta compañía a través de sus 35 espectáculos a lo largo de 50 años, así como los guiones y la dirección de diversas series de televisión y cine. Algunas de sus obras satíricas han causado encendidas polémicas que han supuesto procesos judiciales, debates políticos e incluso atentados a la compañía.
Su teatro, basado esencialmente en la tragicomedia, ha sido representado en la mayoría de países europeos, en Estados Unidos y Latinoamérica. La mezcla entre la investigación y la popularidad de sus obras ha supuesto la

creación de un estilo personal, consiguiendo al mismo tiempo un notable índice de audiencia; lo que ha permitido a la compañía la independencia de medios y de las instituciones político-culturales.
Es autor de varios libros de ensayo y memorias. Su obra teatral, publicada en distintas editoriales se halla reunida recientemente en volúmenes del Institut d'Edicions de Barcelona y la editorial Cátedra
Desde enero de 2009 es el director artístico de los Teatros del Canal de Madrid y del Teatro Auditorio San Lorenzo del Escorial. Para estos teatros ha montado como director y autor los musicales *Una noche en el Canal* y *Amadeu*.

Sobre los solistas
Jose Manuel Zapata, tenor



José Manuel Zapata se ha convertido, desde su debut hace 11 años, en uno de los tenores más importantes de su generación. Tras su primera actuación en la Ópera de Oviedo en 2002, ha conseguido debutar en un corto espacio de tiempo, como protagonista, en algunos de los teatros de Ópera más importantes del mundo (Teatro Real de Madrid, Teatro Liceo de Barcelona, Rossini Opera Festival, Opera de Berlin, Teatro Chatêlet de Paris, Semperoper de Dresden, Teatro Massimo de Palermo, Theater an der Wien de Viena, Deutche Oper Rhein, Palais de Beaux Arts de Bruselas, etc.....).
Su debut en el Metropolitan Opera House de New York, protagonizando *El barbero de Sevilla*, y su actuación en una nueva producción de *Armida* de Rossini, en el mismo coliseo, se han convertido en el punto álgido de su carrera reciente.
Ha sido dirigido por algunas de las batutas más prestigiosas del mundo (Alberto Zedda, Jesús López Cobos, Riccardo Frizza, Cristophe Rousset, Jean-Cristophe Spinosi, Sir Andrew Davis, Frederic Chaslin, Josep Pons, Sebastian Weigle, Claudio Scimone, Antonio Florio, Fabio Biondi, Julian Reynolds, Vladimir Jurowski, Victor Pablo Pérez, etc….)
Ha sido premiado con los dos premios más importantes a los que puede optar un cantante lírico en España. El premio Opera Actual y el Premio Teatro Campoamor al cantante revelación de 2005.
En el ámbito discográfico, Jose Manuel Zapata, participa como protagonista en importantes producciones: *Cenerentola* (Naxos), *La pietra di paragone* (DVD Naive), *Il Califo de Bagdad* (Archiv (Deustche Gramophone)), *Tango mano a mano* (Sony), etc……

Antoni Comas, tenor



Nacido en Barcelona, realiza sus estudios musicales en la Academia Marshall donde obtiene el grado profesional de piano, con Mercedes Roldós, y el de canto, con Montserrat Aparici. Licenciado en Historia del Arte por la Universidad Autónoma de Barcelona.

Debuta con la ópera *Herodiade* de Massenet en el Gran Teatre del Liceu, donde posteriormente ha participado en numerosas óperas como *Il Capriccio* de Strauss y *Turandot* de Puccini en la reapertura del teatro en 1999. Su actividad se desarrolla en diversos teatros españoles, como El Teatro de la Zarzuela y la Sala Olimpia de Madrid, la temporada lírica de Bilbao, Córdoba, Málaga, La Coruña, Las Palmas de Gran Canaria, Santander, Zaragoza y Pamplona y en prestigiosos festivales como Montepulciano, Marsella, Edimburgo, Gressoney, Grec de Barcelona, Festival de Otoño de Madrid y Peralada (donde interpreta con éxito un *Carmina Burana* junto a Carlos Álvarez y Ainhoa Arteta).

En 2011 estrena *Amadeu*, espectáculo musical de Albert Boadella sobre Amadeo Vives, en los Teatros del Canal de Madrid, por el que ha recibido el Premio Ercilla de teatro al mejor actor, así como la ópera *Yo, Dalí*, de Xavier Benguerel, con dirección musical de Miquel Ortega y escénica de Xavier Albertí, en el Teatro de la Zarzuela de Madrid y, posteriormente, en el Gran Teatre del Liceu de Barcelona. También ha protagonizado la opereta *Candide* de Leonard Bernstein, con dirección escénica de Paco Mir en el Festival de Verano de San Lorenzo de El Escorial y en los Teatros del Canal de Madrid.

María Rey-Joly, soprano



Nacida en Madrid, María Rey-Joly comenzó estudiando violín y piano licenciándose posteriormente en canto con las mejores calificaciones por la Escuela Superior de Canto de Madrid. Completa su formación en las clases magistrales de Gundula Janowitz, Brigitte Fasbeander, Raina Kabaiwanska y Plácido Domingo. Becada por Verbier & Academy de Suiza ha sido galardonada en diversos concursos internacionales como el primer premio de la VIII edición Concurso Internacional Francisco Alonso. Su versátil repertorio abarca desde Mozart hasta Wagner, sin descuidar la zarzuela, donde es una

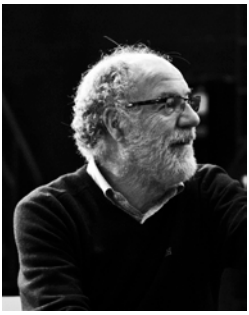
apreciada intérprete.
De sus óperas cantadas podemos destacar: *Die Zauberflöte* (*Pamina* y *Erste Dame*), *Così fan tutte* (*Fiordiligi*), *Don Giovanni* (*Donna Elvira*), *Rita* (*Rita*), *Don Pasquale* (*Norina*), *Candide* (*Cunegunde*), *La Bohème* (*Musetta*), *Falstaff* (*Alice Ford*), *Carmen* (*Micaela*), *Henry Clifford (Annie Saint John), Das Rheingold (Woglinde), Götterdämmerung (Woglinde), Die Walküre (Ortlinde y Helmwige), The Medium (Mrs. Gobineau), Pikovaya Dama (Cloe), El Caballero de la Triste Figura (Dulcinea)*. En Zarzuela: *Doña Francisquita (Francisquita), El Hijo Fingido (Ángela), La Generala (Princesa Olga), El Juramento (María y Baronesa de Aguafría), Los sobrinos del capitán Grant (Miss Ketty), Le Revenant (Sara), El Asombro de Damasco (Zobeida), La Parranda (Aurora), Adiós a la Bohemia (Trini), El duo de la Africana (Antonelli), La Gran Vía (Eliseo), Don Gil de Alcalá (Niña Estrella) Luisa Fernanda (Duquesa Carolina), Marina y La Clementina (Narcisa)*.

Elvia Sánchez, soprano



Nace en Caracas, Venezuela. Realizó sus estudios musicales en el Conservatorio de la Orquesta Nacional Juvenil y en la Universidad Central de Venezuela, donde obtiene la Licenciatura en Artes, mención música. Posteriormente hace estudios de postgrado en la Guildhall School of Music & Drama de Londres, con la Profesora Vera Rosza.
Ha actuado bajo la batuta de los más renombrados directores de su país tales como Carlos Riazuelo, Rodolfo Saglimbeni, Alfredo Rugeles y Manuel Hernández-Silva, así como también directores de talla internacional como Phillip Pickett, Hellmuth Rilling, Vittorio Negri, Luis Izquierdo, Gregor Bühl, José Ferreira-Lobo, Keri-Lynn Wilson y Giovanni Reggioli.
Su repertorio operístico también abarca los roles de *Doralice* en *Il trionfo dell'Onore* de Alessadro Scarlati; *Mimi* en *La Boheme* de G. Puccini; *Euridice* en *Orfeo de Euridice* de C. W. Gluck; *Speranza* y *Ottavia* en *La favola D'Orfeo* y *L'Incoronazione di Poppea* de Claudio Monteverdi; *Fiordiligi* en *Cosi Fan Tutte*; *Pamina* en *Die Zauber flöte* la *Condesa Almaviva* en *Le Nozze di Figaro* de W. A. Mozart, *Alice Ford* en *Falstaff* de Verdi y *Gerhilde* en el estreno venezolano de *La Valquiria* de R. Wagner, producida conjuntamente por la Asociación Wagner de Venezuela y el Festival de Bayreuth.
Elvia ha sido galardonada dos veces por la Casa del Nacional del Artista de Venezuela como Mejor Cantante Lírico Femenino.

Luis Álvarez, barítono

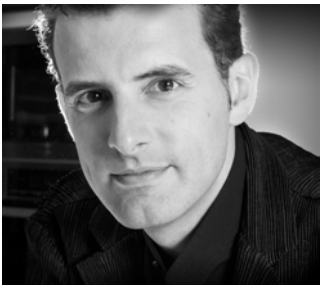


Titulado por la Escuela Superior de Canto de Madrid, donde estudia técnica vocal con Teresa Tourné, repertorio con Valentín Elcoro y Miguel Zanetti y escena con José Luis Alonso. Paralelamente recibe enseñanzas de William Christie, René Jacobs y Nigel Rogers dentro del campo específico del Barroco.

Es solista habitual en las temporadas de conciertos de las principales orquestas españolas: Orquesta Nacional de España, Sinfónica de RTVE, Ciudad de Barcelona, Sinfónicas de Galicia, Asturias, Valladolid, Baleares, Bilbao, Málaga, Sevilla, Madrid, de Cámara Española, Reina Sofía, Joven Orquesta Nacional de España, Orquestra del Teatre Lliure..., y también ha actuado con prestigiosos conjuntos extranjeros: English Chamber Orchestra, Mozarteum de Salzburgo, Orquesta de la RAI Italiana, de la Radio Holandesa, de la Suisse Romande, Sinfónica de Puerto Rico, Capitole de Toulouse, Ensemble Baroque de Limoges, etc.

Asímismo participa en las temporadas líricas de los más importantes teatros del país: Liceo de Barcelona, de la Zarzuela de Madrid, Arriaga de Bilbao, Campoamor de Oviedo, de la Maestranza de Sevilla, Gayarre de Pamplona, Calderón de Valladolid, Cervantes de Málaga, Villamarta de Jerez, Palacio de Festivales de Santander, Palacio de la Ópera de La Coruña... cantando *Così fan tutte y Las bodas de Fígaro* de Mozart, *Fausto* de Gounod, *Elisir d´amore, Viva la Ópera* y *Don Pasquale* de Donizetti, *El turco en Italia* y *El barbero de Sevilla* de Rossini, *El secreto de Susana* de Wolf-Ferrari, *El sombrero de paja de Italia* de Nino Rota, *Cristóbal Colón* de Balada, *Le Rossignol* de Stravinsky, *Capriccio* de Strauss...

Borja Mariño, pianista



Nació en Vigo. Es Titulado Superior en Piano, Solfeo, Música de Cámara, Composición y Musicología por el Real Conservatorio Superior de Madrid y en lengua italiana por la Università di Perugia.

Se especializó como maestro repetidor de ópera lo cual le ha llevado a los principales centros líricos españoles incluyendo el Teatro Real, Teatro de la Zarzuela, Teatre del Liceu, T. de la Maestranza, etc., así como el Festival Amazonas en Manaus (Brasil), el FAOT en México, etc. trabajando un extenso repertorio junto a los más importantes directores y solistas internacionales.

Ha recibido clases de interpretación teatral del actor Yayo Cáceres y su contacto con las tablas es muy fructífero. Ha dirigido *La voix humaine* de Poulenc / Cocteau y ha puesto la música para la obra *Masterclass* de Terrence Macnally sobre la vida de Maria Callas. En colaboración con Operadefondo ha dirigido y protagonizado un espectáculo de cabaret (*Zarzuela Hall*) y una dramaturgia basada en los diarios de Robert y Clara Schumann (*Dichterliebe und Leben*). Ha colaborado además en diversos eventos como la entrega de Premios de la ADE (T. Español) o los Premios de la Unión de Actores (T. Circo Price, junto a Ron Lalá) y varios congresos sobre Valle Inclán y Moratín. La presente temporada sus compromisos incluyen la obra *Divas de fogones*, con dirección de Carmen Rosa, así como otros espectáculos didácticos y de creación propia.

Jesús Agelet, actor



Inicia su formación teatral en el Grup Escola del Orfeó de Sants, participando en obras como *L'esquella de la torratxa* de Pitarra y *La Balada del gran Macabre* de Guilderode. Ha participado también en los montajes del Teatre Lliure: *Operació Ubú* dirigido por Albert Boadella y *La bella Helena* dirigido por Pere Planella.

Forma parte de Els Joglars desde marzo de 1979, siendo el actor que más años lleva en la compañía. Ha realizado con Els Joglars *L'Odissea, Olympic Man Movement, Teledeum, Virtuosos de Fontainebleau , Bye, bye Beethoven , Columbi Lapsus, Yo tengo un tío en América, El Nacional , Ubú President, La increïble història del Dr. Floit & Mr. Pla, Daaalí, La trilogía, El Retablo de las Maravillas* y *En un lugar de Manhattan*..

En 2006 fue el ayudante de dirección de Albert Boadella en la obra *Controversia del toro y el torero*.

Ha participado en las series de TV de Els Joglars: *Som una meravella, Ya semos europeos, Orden especial* y *¡Vaya día!*. Ha interpretado el personaje de García Oliver en el largometraje documental *Vida y muertes de Buenaventura Durruti*, anarquista dirigido por el cineasta francés Jean Louis Comolli.

Interperta el personaje de Pacón en la película *¡Buen viaje, Excelencia!* y es el narrador en el documental de José Luis López Linares *Un instante en la vida ajena*.

Ficha artística

Dirección artística y dramaturgia	Albert Boadella
Elenco	
Sopranos	*Leonor* - María Rey-Joly
	Brunilda - Elvia Sánchez
Tenores	*Roberto* - José Manuel Zapata
	Sigfrido - Antoni Comas
Barítono	*Sito* - Luis Álvarez
Pianista	*Fidel* - Borja Mariño
Camarero	*Blas* - Jesús Agelet

Equipo técnico

Ayte. dirección escena	Pau Guix
Escenografía	Josune Cañas
Iluminación	Bernat Jansà
Regiduría	Mar Equiluz
Vestuario y sastrería	Isabel López
Utilería	Ana María Serpa
Caracterización	Joel Escaño
Asesora artística	Dolors Caminal
Asesor musical	Manuel Coves
Dirección de producción	Leticia Martín



Relación de músicas y compositores en *El pimiento Verdi*

Fragmentos de Giuseppe Verdi: *La Traviata:* coro "Libiamo ne' lieti calici", "Follie, follie!", "Un dl felice, etérea", "lo son io son felice", Il Trovatore: "Di quella pira", "Vedi! Le fosche notturne spoglie", Nabucco: coro "Va pensiero", *Aida*: "Marcia", "O terra addio", *La Forza del Destino:* "Pace, pace, mio Dio", "Preludio", *Don Carlo:* "Ma lassu ci vedremo", *Otello:* "Sciagurato!", "Per l'universo!", "Ouel fazzoletto ch'io ti donai", y *Rigoletto:* "Ouesta o quella", "La maledizione", "Si, vendetta, tremenda vendetta", "Cortigiani vil razza dannata", "Tutte le teste al tempio", "Solo per me !'infamia", "Scorrendo uniti remota via", "Caro Nome".

Fragmentos de Richard Wagner: *Tristan und Isolde:* "Mild und laise", *Tannhiiuser: Coro de peregrinos, Siegfried:* "Ewig war ich", *Der Fliegende Holliinder:* "Bieib, Senta! & Auf hoem Felsen", *Lohengrin:* "Marcha nupcial", "Preludio", *Die Walküre*: "La carga de las Walkirias", *Die Meistersinger von Nürnberg:* "Preislied-Morgenlich Leuchtend", "Fanget An! ", *y Parsifal:* "Nur eine waffe taugt".

Fragmentos de otros autores operísticos: *Il barbiere di Siviglia* de Gioacchino Rossini: "Se il mio nome", *L'elisir d'amore* de Gaetano Donizetti: "Una furtiva lacrima", *y Norma* de Vincenzo Bellini: "Casta diva".

Breves fragmentos de: Amadeo Vives, Jacinto Guerrero, Emilio Arrieta, Ludwig van Beethoven, Frédéric Chopin, o Jimmy Fontana, Wolfgang Amadeus Mozart y Piotr llich Chaikovski

El pimiento Verdi
en los Teatros del Canal

Fecha: 18, 20, 21, 24, 26, 27 y 28 de abril; 1, 2, 3, 8, 10, 11 y 12 de mayo
Lugar: Sala Verde
Horario:
De martes a sábados: 20.30h
Domingos: 19.00 horas
Duración: 1h 40 min
Precios de localidades:
Butaca de platea: 25€
1ª balconada: 20€
2ª balconada: 15€
Mesas escenario: 18€ (visibilidad lateral)

Venta de entradas:
Por Internet: www.entradas.com y www.teatroscanal.com
Por teléfono: 902 488 488
En cajeros: Red de cajeros de Bankia

Horario de las taquillas de los Teatros del Canal:
De lunes a domingo de 14.30 a 21h.
Teléfono de información y reservas de grupos 91 308 99 99

Área de Comunicación de los Teatros del Canal
Beatriz Clemente
Sonsoles Abascal
91 308 99 99 / 61
sabascal@teatroscanal.com

Consulta nuestra programación en
www.teatroscanal.com